

УДК 811.512.62

СЕВЕРНАЯ ГРУППА АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ДИАЛЕКТОВ И НАРЕЧИЙ

Самедова К. И.

*Азербайджанский государственный педагогический университет
E-mail: azfolklor@yahoo.com*

В научной работе автор исследует северную группу азербайджанских диалектов. Системное и научное изучение существующих преимущественно в пределах территории Северного Азербайджана диалектов и наречий азербайджанского языка началось вестись с начала XX века, проводились экспедиции, составлялись словари, защищались кандидатские, докторские диссертации, монографии, учебники и учебные пособия.

Диалект и классификация азербайджанского языка дана на основе историко-географического принципа. Опираясь на этот принцип, диалектологи сгруппировали диалекты и наречия азербайджанского языка в 4 группы, а они, в свою очередь, состоят из ряда диалектов и наречия. В статье автором выделены следующие группы диалектизмов: фонетические диалектизмы, грамматические диалектизмы, словарные диалектизмы.

Ключевые слова: диалект, наречия, северная группа диалектов и наречий.

Постановка проблемы. Системное и научное изучение существующих преимущественно в пределах территории Северного Азербайджана диалектов и наречий азербайджанского языка началось вестись с начала XX века, проводились экспедиции, составлялись словари, защищались кандидатские, докторские диссертации, монографии, учебники и учебные пособия.

Выдающийся азербайджанский лингвист, тюрколог М.Ширалиев создал азербайджанскую школу диалектологии, Р.Рустамов, А.Велиев, Б.Ибрагимов, А.Гусейнов, М.Исламов, Т.Гаджиев, Бехбудов, Б.Садыгов, Б.Ахмедов, Э.Азизов оказали незаменимые заслуги развитию азербайджанской диалектологии. Диалект и классификация азербайджанского языка дана на основе историко-географического принципа. Опираясь на этот принцип, диалектологи сгруппировали диалекты и наречия азербайджанского языка в 4 группы, а они, в свою очередь, состоят из ряда диалектов и наречия.

I. Диалекты и наречия восточной группы, куда входят Кубинский, Бакинский, Шемахинский диалекты, Муганьская группа, Ленкораньское наречие.

II. Диалекты и наречия западной группы, куда входят Казахский, Карабахский, Гянджинский диалекты и Айрымское наречие.

III. Диалекты и наречия северной группы, куда входят Нухинский диалект и Закатало-Кахское наречие.

IV. Диалекты и наречия южной группы, куда входят Нахичеваньский, Ордубадский, Тебризский диалекты и Ереванское наречие.

Входящие в северную группу Нухинский диалект и Закатало-кахское наречие. Закатальско-кахское наречие можно брать в более широкой форме. На мой взгляд было бы неправильно говорить «в северную группу входит только нухинский диалект». В Закатальском, Кахском районах есть своеобразные диалектные слова. То есть вытекает и из наречия.

Диалекты и наречия северной группы обладают следующими специфическими фонетическими, грамматическими и лексическими особенностями:

1) Замещение в первом слоге звука «ә» звуком «е»; например: *eyləş, bey, deyirman. eliyənən, derman, tezə, dedə* (Нухинский диалект), *men, sen, yey, yeymə, devşən, et, ne* (наречия Закатальского и Кахского районов) и пр.

2) Формирование носовых звуков в результате постепенного исчезновения звука *Sağır n.*: например: *əliā//əlaā, əlū, balaāza, balaāzi, didi'z//didāz* и пр.

3) Неподчинение ряда аффиксов ритму слова: например: *belix, yerūu, yerāa, yuyux, diyicağdı, gəldixda, getmax, oynatıyux* и пр.

4) Очень частое замещение в заимствованных словах звука «f» звуком «p» (это явление чаще всего относится к закатальскому и кахскому наречиям); *pərlə, qıpıl, pəhlə, telpun, pundux, pənər* и пр.

5) Использование особого знака и местоимения III лица; например: *habu// hovu, həblə, hit// ho, honnar, hunda* и пр.

6) Применение в местоимениях I и II лица (единственного числа) в дательном падеже наряду с аффиксами *m~a, s~a* аффиксов *tağa, sağa*, особенно в закатальском и кахском наречиях.

7) Использование в III лице прошедшего времени наряду с *-if, -if-* аффикса *-itdi, -itdi* (это свойство в большей степени присуще Нухинскому диалекту); например: *qaçıf//qaçıtdı, gəzif//gəzıtdı* и пр.

8) Применение в ряде случаев древнего аффикса настоящего времени (аналитической формы): например: *kələ durur, baxa durur* и пр.

9) Вторая сторона словосочетаний порой используется аффикса принадлежности. Например: *göz ağrı, baş ağrı ayaq qab, mənim qöz* и пр.

10) Использование распределительного союза «*ya*» в отрицательной роли, например: *ya yazır, ya oxuyur* (нə yazır, нə oxuyur).

11) В качестве примера слов, характерных для этой группы диалектов и наречий, можно отметить следующие: *tabun, şaqqa* (ailə, əqrəba – семья, родственники), *şəhrə* (məhlə – улица), *qarqundey* (qarğıdalı – кукуруза), *quştuqur* (pəhləvan – богатырь), *yassar* (tənbəl – ленивец), *bəbərçin* (qaranquş – ласточка), *palankeş* (süzgəc – фильтр), *xıdıl* (nəvə – внук), *tosar* (yağ əritmək üçün qab – сосуд для расплавки масла), *ataqar* (meşə – лес), *məuəc* (südün çürüməsi – сыворотка), *yüyürməx'* (hürmək – лаять), *marxal* (qag uçqunu – снежная лавина) и др.

Диалектные слова: Аналог в литературном языке:

girəvə	fürsət
lapdan	birdən
bəgəm	məgər
teuxa	bütün, büsbütün
taу	Еще
yalaq	Подхалим
kora	Гвоздь
qəmbər	çay daşı

В лингвистической литературе диалектизмы считаются нелитературными элементами языка. Например: *lələ, ciji, mama, məmə, təlis, mampax, çamur, pazı, oxartana,*

kora, ditdili и пр. Известно, что у диалектных слов в литературном языке бывают аналоги. Например:

Видами диалектизмов являются следующие:

1. Фонетические диалектизмы
2. Грамматические диалектизмы
3. Словарные диалектизмы

1. *Фонетические диалектизмы* отображают фонетические особенности какого-либо диалекта. Например:

*Dahilər yaradan ey böyük ana,
Şerimin hər sözü alqışdır sana!* (С.Вургун)

Здесь вместо *sənə* использовано *sana*. Подобное положение, то есть использование личных местоимений II лица в дательном падеже, в западной группе диалектов и наречий произносится в форме *sana*. *Sana-sənə, arəbə-araba. Bəki-Bakı, qərdəş-qardaş, taxsır-təqsir, əyib-eyib, dəyil-deyil, bəji-bacı, haçar-açar, heyif-hayıf, deynən-de, ma-mənə, heylə-elə, İrza-Rza, sora-sonra, qələ-qala, nədü- nədir, küflət- külfət, tobalatma-tövbəlmə, qorğa-qovurğa* и пр.

2. *Грамматические диалектизмы* отображают в себе морфологические и синтаксические особенности. Например: *anlamaq-annamaq, odlar-oddar, səndən-sənnən, görcək-görcəyin, aç şalı-aşşalı* и др.

3. *Словарные диалектизмы* отображают диалектные особенности, относящиеся к различным наречиям. Например:

Ulduzlar sayrışır mavi göylərdə (С.Вургун)

Слово *sayrışmaq* в примере по своей истории является Словарным диалектизмом. Использованное поэтом это слово сейчас, приобретя литературное право, вошло в словарный состав литературного языка. Словарные диалектизмы обладают преимущественно следующими видами:

1. лексические диалектизмы
2. лексико-семантические диалектизмы
3. семантические диалектизмы.

а) У **лексических диалектизмов** имеются аналоги в литературном языке.. Например: *zərdə - yerkökü – морковь; becid – tez – быстро; kora – mismar – гвоздь; cələfir – arıq – худой; qaydında – hayında – до тебя; ciyərlı - ürəkli – смелый; lapdan - birdən – вдруг; bəgət - təgər - разве; tay – daha – а то; yalaq – yaltaq – подлиза; qənbər - daş – камень; qəhmər - kömək – помощь; euzən -həmişə - всегда* и пр.

Лексические диалектизмы, будучи привязаны к ряду стилистических моментов, применяются в художественных произведениях.

1) Для наглядной демонстрации диалектной принадлежности образа в художественном произведении используются лексические диалектизмы. Например: поговорка «*Keçi can hayında, qəssab piy axtarır*» в устах образа художественного произведения звучит так: «*Keçi can qaydındadır, qəssab piy axtarır*». Здесь слово *hayında* заменено словом *qaydında*. Или, вместо «*Mən səni ürəkli bilirdim*» используется «*Mən səni ciyərlı bilirdim*». Здесь слово *ürəkli* заменено лексическим диалектизмом *ciyərlı*. Кроме того, использование в языке образов вместо слова *fürsət* слова *girəvə*, вместо слова *sus*, *danışma* слова *kiri* являются примерами из этого ряда.

2) Для передачи безграмотности, глупости образа в художественном произведении в его речи отдают предпочтение лексическим диалектизмам. Например: «*Bəyim, başına dönüm, - dedi, - yatmayı nə qayırm*» (Ю.В.Чеменземинли); «*Bəyim, - dedi, - adam bir az toxdaq olar*». (Ю.В.Чеменземинли) и т.д. Здесь автор в языке образа вместо *nə edim* использовал выражение *nə qayırm*, вместо *təmkinli olar, səbrli olar - toxdaq olar*.

3. **Лексико-семантические диалектизмы** отображают манеру речи и жизни какого-либо диалекта и наречия. Именно поэтому иногда лексико-семантические диалектизмы называют и этнографическими диалектизмами. Например: *qəmə*-нож, *dinəvər*-1 кг, *mahı*-коса, *gilə*-4 кг, *kəviz*-32 кг, *şülək*-ветер, *hiş*-соха, *lələ*-большой, *oxartana*-много, *həncəri*-как, *gecdən*-утро, *nöşün*-почему и др.

4. **Семантические диалектизмы**, хоть и редко, но можно встретить в диалектах и наречиях. Семантическим диалектизмом является тот, при котором имеющееся в литературном языке слово в том или ином диалекте используется в других значениях: слово «*asma*» в Ченберекском и Карвансарайском районах в значении «*связанных друг с другом двух початков кукурузы*», слово «*büzmə*» в Карвансарайском районе в значении «*лапоть*», слово «*çilgin*» в Ченберекском районе в значении «*половина*» и пр. Таким образом, имеющееся в литературном языке слово, используясь в других значениях в диалектах и наречиях, образует семантические диалектизмы.

Выводы и перспективы. Диалектизмы и говоры в художественную литературу находят путь благодаря писателям. И этим создается связь между литературным языком и диалектом и наречием. Диалектные слова и говоры слова в большей степени используются в прозаических произведениях. Потому как в прозаических произведениях в речи образов есть большая нужда в диалектизмах и говорах. В поэзии же необходимости в использовании диалектизмы и говоры, имеющих аналог в литературном языке, нужды нет. Причина же заключается в том, что в поэзии участвует, преимущественно, поэтическое «я» поэта. В некотором роде, в поэзии говорит сам поэт. И это не создает необходимости применения в поэзии диалектизмов и говоров, имеющих аналог в литературном языке. Если в поэзии используются без нужды диалектизмы и говоры, это может привести к затрудненному пониманию этой поэзии. Например, следующие диалектизмы и говоры, использованные в поэзии, являются словами, не подходящими для поэзии, затрудняющими понимание поэтического «я» поэта: *həvirləşmək, qovzamaq, şalğam (həsrət), omaşım (zümürd ağaclar sakitə omaşır), əsinmək, səllim (ayaqlarım səllim gəzib dolanır), tünük hörülmüş, fasıx-fasıx lağa qoymaq, tulazdamaq, tıncıxdırmaq* и др.

Диалектизмы, диалектическая лексика являются словами, используемыми писателями, применение которых признается целесообразным, делающие язык художественного произведения колоритным, «соленым», комичным в целом. Писатель для правильной характеристики героев, для передачи его характера, натуры один в один, должен по мере необходимости использовать диалектизмы, диалектную лексику.

Литература

1. Б.Халилов Лексикология современного азербайджанского языка [на азерб. языке] / Б.Халилов. – Баку, 2008. – 442 с.
2. Мамедов М. Филологические рассуждения [на азерб. языке] / М.Мамедов. – Баку, 2005. – 85 с.

3. Ширалиев М. Основы азербайджанской диалектологии [на азерб. языке] / М.Ширалиев. – Баку: Просвещение, 1968. – 421 с.
4. Ахмедов Б. Словообразование наречий в азербайджанском языке [на азерб. языке] / Б.Ахмедов. – Баку, 1987
5. Джафаров С. Словообразование в азербайджанском языке [на азерб. языке] / С.Джафаров. – Баку, 1960
6. Байрамов И. Лексика наречий Западного Азербайджана [на азерб. языке] / И.Байрамов. – Баку: Наука и образование, 2011
7. Азизов Э. Историческая диалектология азербайджанского языка [на азерб. языке] / Э. Азизов. – Баку: БГУ, 1999. – 354 с.

Самедова К. И. Північна група азербайджанських діалектів та говорів / К. И. Самедова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2014. – Т. 27 (66), № 3. – С. 236–240.

У науковій роботі автор досліджує північну групу азербайджанських діалектів. Системне і наукове вивчення існуючих переважно у межах території Північного Азербайджану діалектів та говорів азербайджанської мови почалося вестися з початку ХХ століття, проводилися експедиції, складалися словники, захищалися кандидатські, докторські дисертації, монографії, підручники та навчальні посібники.

Діалект і класифікація азербайджанської мови дана на основі історико-географічного принципу. Спираючись на цей принцип, діалектологи згрупували діалекти і говори азербайджанської мови в 4 групи, а вони, в свою чергу, складаються з ряду діалектів і говорів. У статті автором виділені наступні групи діалектизмів: фонетичні діалектизми, граматичні діалектизми, словникові діалектизми.

Ключові слова: діалект, говор, північна група діалектів і говорів.

Samedova K. I. North group of Azerbaijani dialects and languages / K. I. Samedova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2014. – Vol. 27 (66), No 3. – P. 236–240.

In a scientific paper, the author explores the northern group of Azerbaijani dialects. Systematic and scientific study of existing primarily within the territory of North Azerbaijan dialects of Azerbaijani language began conducting since the beginning of the twentieth century, dialect dictionaries were compiled, defended Ph.D., doctoral dissertations, were written monographs, textbooks and teaching aids.

Prominent Azerbaijani linguist turkologist M.Shiraliyev created Azerbaijani school dialectology. R.Rustamov, A.Veliyev, B.Ibragimov, Huseynov M.Islamov, T.Hajiyev, Behbudov, B.Sadygov, B.Ahmedov, E. Azizov made invaluable contribution to the development of Azerbaijani dialects. In the article dialect and classification of the Azerbaijani language is given on the basis of historical and geographical principle. Based on this principle, dialects of Azerbaijani language grouped in the 4 groups, and them also consists of a number of dialects and subdialects. In the article the author provides the following dialect groups: phonetic dialect, dialect grammar, vocabulary dialect. Dialect and subdialects get into the literature through writers works. And this creates a link between the literary language and a dialect. Dialect words and subdialects are used in prose. Because in prose speech images have a great need for dialect and vernacular. In poetry, the same need to use dialect and vernacular if it has equivalent in the literary language will not arise. The reason lies in the fact that poetry is involved mainly poetic "I" of the poet. In some way, in the poetry the poet says personally. And it does not create the need for poetry in dialect and vernacular, that have equivalent in the literary language. If poetry is used unnecessarily dialect, it can lead to poor understanding of this poetry. For example, the following dialects and subdialect used in poetry, words are not suitable for poetry, hindering understanding of the poetic "I" of the poet. Dialectisms, dialectical vocabulary words are used by writers whose application is deemed advisable, making artwork colorful language, "salty" comic in general. For the proper characteristics of the characters, for the transmission of his character, nature, one to one, should be used as appropriate dialect, dialect vocabulary.

Keywords: dialect, vernacular, northern group of dialects and languages.

Поступила в редакцію 03.03.2014 г.